

Билан Ольга Александровна

АНЕКДОТ КАК ОТРАЖЕНИЕ СТЕРЕОТИПНЫХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ

Развитие межкультурных контактов в современном обществе делает актуальной проблему этнической идентичности. Статья раскрывает содержание понятия "этнические стереотипные представления", которые отражаются в текстах анекдотов. Для идентификации этнических стереотипов в русской, английской и французской культурах внимание в статье акцентируется на этнических анекдотах.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/6/6.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 6 (73). С. 26-29. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/6/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 008

Культурология

Развитие межкультурных контактов в современном обществе делает актуальной проблему этнической идентичности. Статья раскрывает содержание понятия «этнические стереотипные представления», которые отражаются в текстах анекдотов. Для идентификации этнических стереотипов в русской, английской и французской культурах внимание в статье акцентируется на этнических анекдотах.

Ключевые слова и фразы: лингвокультурная среда; этнический анекдот; этнические стереотипные представления; автостереотипы; гетеростереотипы.

Билан Ольга Александровна, к. филос. н., доцент

*Петербургский государственный университет путей сообщения
filosofia-bilan-olga@mail.ru*

АНЕКДОТ КАК ОТРАЖЕНИЕ СТЕРЕОТИПНЫХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ[©]

Развитие межкультурных контактов в современном обществе делает актуальной проблему этнической идентичности. Основной чертой стереотипных представлений является их детерминированность культурой. Стереотипы в обобщающей форме приписывают представителям определенной культуры качества характера, физические данные и поведенческие модели в зависимости от исторической традиции и экономически-политической ситуации в мире. Так, в понимании представителей других культур французы любвеобильны, англичане – чопорны, русские – бесшабашны и т.д. Исследователями в науке выделяются *автостереотипы* (отражающие то, что думают люди о своей культуре) и *гетеростереотипы* (представления, относящиеся к другой культуре). Если автостереотипы, как правило, подчеркивают лучшие черты национального характера и редко допускают негативные оценки в отношении своего народа, то гетеростереотипы часто являются источником предрассудков и отрицательных эмоциональных оценок. Например, то, что у своего народа считается проявлением ловкости, у другого является проявлением криводушия и обмана. Однако не всегда эти стереотипы являются ложными и могут содержать рациональное зерно в оценках представителей другой культуры. Факторами развития стереотипа являются исторические взаимоотношения различных культур.

В языковой картине мира национально-культурная специфика проявляется в анекдоте. Как жанр фольклора, «*этнический анекдот*» представляет собой отражение стереотипов, в которых зафиксирован исторический опыт национальной общности людей. Этнический анекдот отражает систему ценностей и традиции, которые закреплены в общественном сознании. Этнические анекдоты часто построены на шаблонном сюжете: попав в одинаковую ситуацию, представители разных культур реагируют в соответствии с теми чертами национального характера, которые им приписываются представителями других культур, или традициями своей культуры. Следует отметить, что стереотипные представления, которые приписываются представителям другой культуры, не всегда являются положительными или нейтральными по коннотации. Так, в представлении носителей других культур англичане наделены тактом, они патриотичны и верны семейному очагу; французы легкомысленны по отношению к браку; русские наплевательски относятся к законам и с удовольствием их игнорируют. Однако, если в гетеростереотипах эти качества высмеиваются, то в автостереотипах являются проявлением достойных черт характера [11]:

«Стоят на Ричмондском мосту в Лондоне два человека и усиленно спорят...

– Билл, если ты такой великий оратор, как говоришь, то сможешь убедить любого человека прыгнуть вниз, к примеру того...

– Да, Джон, смогу... смотри.

Подходит к человеку:

– Я вижу, Вы – англичанин...

– Да...

– У меня для Вас плохая новость: на Англию напали ирландцы, захватили в плен королевскую семью и диктуют свои условия.

– О, ужас! Мне незачем жить! – закричал он и прыгнул с моста.

– Билл, это могло быть простой случайностью! Заставь прыгнуть еще одного.

Тот подошел еще к одному:

– Я вижу, Вы – француз?..

– Да...

– У меня для Вас плохая новость – Ваша жена уехала с Вашим другом на Вашей машине и забрала Вашу кредитную карточку!

Тот со словами «Мне не на что жить» прыгает с моста.

Джон:

– Ну, если ты заставишь спрыгнуть еще одного, я точно поверю.

Билл подошел еще к одному:

– Я вижу, Вы – русский?

– Да.

– Вы знаете, что в Англии запрещено прыгать в Темзу, особенно с Ричмондского моста?..».

Исследователи жанра «анекдот» выделяют два типа этнических анекдотов: а) анекдоты, в которых рассказывается о представителях одной этнической группы; б) анекдоты, содержащие сопоставление представителей разных культур. Для второй группы анекдотов характерно приписывать представителям других этнических групп стереотипные характеристики, не имеющие четкого оценочного характера. Это проявляется в следующих английских анекдотах, в которых высмеиваются нелюбовь англичан к шотландцам, снобизм американцев и французская фривольность:

1) *«Шотландец играет на волынке. Мимо проходит англичанин:*

– Сэр, если бы Вы перестали тискать эту зверюшку, может быть она перестала бы так отвратительно верещать» [1].

2) *«9 признаков американца: 1) Он гордится тем, что именно Америка победила Гитлера во время вьетнамской войны в Ираке. 2) Он платит собственному ребенку за мытье посуды среднемесячную российскую зарплату. 3) Он переспал со своим психоаналитиком. 4) Он очень хочет похудеть, но не знает, у кого спросить, как. 5) Даже в туалете он пользуется пластиковой карточкой. 6) Непринужденность озорной пьяной драки он всегда променяет на нудное судебное разбирательство. 7) Через всю его жизнь красной нитью проходит кетчуп. 8) Он тщательно следит за уровнем холестерина на этикетке. 9) В последний момент он убивает всех плохих и целуется с женой, после чего по нему идут титры» [Там же].*

3) *«Француз женился. У него спрашивают:*

– Ну, как твоя молодая жена?

– Превосходно! Очень рекомендую» [12].

В этнических анекдотах также наблюдаются и типовые представители любой нации. Это могут быть образы «любовника», «начальника», «представителя закона», женские типажи («жена», «мама», «блондинка» и т.п.). Как типовые образы различных культур, эти персонажи одинаково проявляют себя в схожих ситуациях. В следующих двух примерах за основу взяты стереотипные представления о «блондинках» как типичных представительницах красивых, но легкомысленных барышень в русском и французском анекдотах.

Русский анекдот [14]:

«– Что говорит блондинка, когда родит?

– Гм, Вы уверены, что он мой?».

Французский анекдот [17]:

«Блондинка родила 2-х красивых малышей-близнецов, однако она ревёт, не переставая! Медсестра ей говорит:

– Ну же, мадам! Почему Вы плачете? Вы теперь мать двоих красивых здоровых малышей!

– Я знаю, – отвечает блондинка, – но я не знаю, кто отец второго!».

Адекватное восприятие стереотипов, которые проявляются в этнических анекдотах, зависит не только от уровня общественного сознания, но и от феномена комплиментарности определенной культуры. Эти представления, подчеркивающие недостатки или достоинства национального характера, в этническом анекдоте выглядят условно и схематично, однако выявляют яркие черты представителей каждой культуры.

Приведем примеры, в которых раскрываются *типичные черты русского характера*. Например, анекдот, в котором одновременно проявляются и выживаемость русских в любых условиях, и непонятная для иностранцев любовь к бане [4]:

«Поймали каннибалы русского, француза и англичанина и думают, как их приготовить. Решили положить каждого в котел и сварить. Варят-варят, 2 часа прошло, ну, думают, должны провариться. Заглядывают в котел с англичанином, тот полностью готов, сварился – можно есть. Заглядывают в котел с французом, а тот мускулистый попался, еще не полностью готов, надо еще немного поварить. Поднимают крышку котла с русским, а тот выглядывает оттуда и говорит:

– Ребята, а веничек не дадите?».

В анекдотах про русских встречаются и отрицательные стереотипные черты характера: бесшабашность и нежелание подчиняться правилам [20]:

«Параллельная парковка – это когда ты удачно припарковался и тебе совершенно параллельно, куда встанут остальные».

Особое место в анекдотах про русских отводится выпивке как атрибуту российского быта. Это проявляется как в русских анекдотах, так и в анекдотах про русских других культур [Там же]:

«На окраине Парижа в маленьком кафе посетитель одну за другой опрокидывает рюмки с водкой. Сосед его, перед которым стоит бутылка с лимонадом, не выдержал и сказал:

– Простите, а Вы знаете, что каждый третий француз из-за злоупотребления алкоголем страдает болезнью печени?

– Меня это не касается, я – русский».

Таким образом, среди русских этнических стереотипов можно выделить следующие качества: а) указывающие на нравственно-этические характеристики – это душевность, терпеливость, широта души; б) среди интеллектуальных качеств – находчивость; в) к отрицательным качествам русского народа относятся

любовь к выпивке, склонность к драке, правовой нигилизм. Русский юмор в своих этнических анекдотах обладает ироничным свойством, в отличие от юмора других культур о русских.

Английской национальной особенностью характера по стереотипным представлениям является сдержанность. Невозмутимость, самообладание являются для англичан главными достоинствами характера. Что бы ни произошло (несчастный случай, абсурдная ситуация), англичанин должен уметь владеть собой и выйти из ситуации достойно. В стереотипных представлениях других культур английский джентльмен невозмутим и до крайности вежлив. В нижеприведенном анекдоте можно проследить эти стереотипные черты характера [2]:

«Чем отличается джентльмен по воспитанию от джентльмена по рождению? Одна и та же ситуация. Джентльмен снимает номер в гостинице, входит в ванную, а там моется женщина. Джентльмен по воспитанию: “Мадам, тысяча извинений”. Джентльмен по рождению: “Простите, сэра. Я, кажется, где-то здесь оставил свои очки”».

По стереотипным представлениям других культур англичанин педантичен во всем. Это проявление интереса к мелким деталям на фоне серьезности произошедшего становится в анекдоте абсурдно-смешным [3]:

«В комнату английского лорда входит слуга:

– Сэр, простите за беспокойство, но в замок пробрался вор.

Лорд, не меняя позы:

– Прекрасно, Генри. Приготовь, пожалуйста, мое охотничье ружье и охотничий костюм... Я думаю, клетчатый».

В этнических анекдотах представителями других культур отмечается и патологическая любовь англичан к домашним животным [5]:

«– Сэр, – говорит нотариус, – Ваш покойный дядюшка завещал Вам три дома в Лондоне, двести тысяч фунтов стерлингов наличными и охотничью собаку.

– Надеюсь, собака породистая?».

Из данных примеров следует, что английскому юмору приписывают умение говорить смешные вещи с серьезным выражением лица. Отличительная черта английского характера – это невозмутимость джентльмена при неправдоподобных происшествиях, его тактичность и обращение к деталям на общем фоне абсурдной ситуации.

Французские этнические анекдоты чаще всего построены на обыгрывании гетеростереотипов, где один из главных героев представлен французом. Другие действующие лица в таких анекдотах меняются в соответствии с политической и экономической обстановкой в обществе [15]:

«Англичанин, француз и русский увидели на картине изображение Адама и Евы в раю голыми. Англичанин сказал:

– Посмотрите на их тела, их спокойствие... Они должны быть англичане.

Француз сказал:

– Я не думаю. Посмотрите, как красивы они и бесстыдны. На мой взгляд, они являются французами.

Русский закончил их разговор:

– Это не так! Посмотрите лучше. У них нет одежды, нет дома, только яблоко, чтобы поесть, и они сказали, это был рай! Они же русские, конечно».

Одной из особенностей французских анекдотов является характерная самокритика. В этих анекдотах проявляется нелюбовь французов друг к другу при общей любви к своей стране [4]:

«Создавал Господь мир... И решил создать рай на земле, и создал он Францию, страну виноградников и альпийских лугов, рек и золотых пляжей. Тут Господь задумался: слишком уж у меня все прекрасно вышло, слишком хорошо, надо это все как-то уравновесить... И тогда Бог создал французов...».

Наиболее ярко французскую самоиронию можно наблюдать в автостереотипных анекдотах о политике [15]:

«Автобус везёт политиков на конгресс, но вдруг он сходит с дороги и врежется в дерево на лугу старого фермера. Старый фермер, увидев, что произошло, решил вырыть яму и похоронить политиков. Несколько дней спустя местный полицейский идет по дороге, увидел разбитый автобус и спросил фермера, где все политики. Старый фермер рассказал ему, что он похоронил их всех. Полицейский спросил у старого фермера, были ли они все мертвы. На что фермер ответил: “Нууу, некоторые из них заявляли, что не умерли, но Вы же знаете, как политики врут!..”».

В отличие от англичан, для которых, по стереотипным представлениям, характерна эмоциональная сдержанность, французы склонны к повышенной экспрессивности и в повседневной жизни имеют репутацию легкомысленного народа. В быту распространены действия «по знакомству», желание обойти закон. Французскими добродетелями считаются хороший вкус (в еде, в вине, в моде) и галантность по отношению к женщине. Однако, анализируя французские анекдоты, можно сделать вывод, что сами французы уверены в своей практичности, экономности и патриотичности. Все эти противоречивые качества нашли свое отражение в этнических анекдотах.

Таким образом, *этнический анекдот* – это обобщенно-типичные представления, к которым относятся оценочно-эмоциональные суждения об особенностях модели поведения и характера людей, принадлежащих к определенной культуре. В Таблице 1 отражены темы, которые наиболее часто встречаются в этнических анекдотах русской, английской и французской культур.

Таблица 1. Темы анекдотов, отражающие стереотипные представления

№	Темы анекдотов	Русские анекдоты	Английские анекдоты	Французские анекдоты
1.	семейные отношения	+	+	
2.	алкоголь	+		+
3.	погода		+	
4.	домашние животные		+	
5.	этикет		+	+
6.	политика	+		+
7.	шовинизм	+	+	+
8.	законопослушность	+	+	+
9.	гендерные отношения	+		+
10.	работа, карьера	+	+	

Вычленение данных тем позволяет предположить, что для *английских этнических анекдотов* характерны темы погоды, работы (но не вопросы, касающиеся денег), происхождения и увлечений. По английскому этикету в беседе следует избегать тем о политике, религии и королевской семье. Поэтому эти темы не проявляют себя и в анекдотах. В *России* же многие из этих тем являются популярными. Основными темами русских этнических анекдотов являются семейные отношения, патриотизм, алкогольная тематика. То же самое можно сказать и о *французских анекдотах*, прибавив еще такие тематики как гендерные отношения и политика.

Таким образом, можно сделать вывод, что в русских, английских и французских анекдотах в основном преобладают негативные гетеростереотипы. Скорее всего, это объясняется современной политической ситуацией и конфронтацией интересов различных культур. Отсюда следует, что этнический анекдот откликается на все значимые события в определенной культуре и за ее пределами.

Список литературы

1. **Англичане. Случайные анекдоты** [Электронный ресурс]. URL: <http://anekdot-good.info/?category=5> (дата обращения: 01.05.13).
2. **Анекдот** [Электронный ресурс]. URL: <http://anekdot.tr200.net/?id=24146> (дата обращения: 01.05.13).
3. **Анекдотиков.нет** [Электронный ресурс]. URL: <http://anekdotikov.net/anekdot/16944/> (дата обращения: 08.05.13).
4. **Анекдоты и истории** [Электронный ресурс]. URL: http://www.strwars.ru/anekdoty/pro_frantsuzov.html (дата обращения: 08.05.13).
5. **Анекдоты и шутки** [Электронный ресурс]. URL: <http://all-jokes.ru/quotation-id33267.html> (дата обращения: 01.05.13).
6. **Аполлонов И. А.** Онтологическое и гносеологическое измерения самопонимания этнокультурной идентичности // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 1. Ч. 1. С. 21-23.
7. **Гудков Д. Д.** Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 288 с.
8. **Качан П. В.** Сказка как отражение особенностей национального менталитета // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2007. № 7. Ч. 1. С. 70-74.
9. **Коршунова Е. С.** Образ Англии и англичан в массовом сознании современных россиян // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 4. Ч. 1. С. 86-88.
10. **Маслова В. А.** Когнитивная лингвистика. М.: Тетра Системс, 2004. 256 с.
11. **Мир анекдотов** [Электронный ресурс]. URL: <http://miranekdotov.com/анекдоты/анекдоты-про-национальности/анекдот-про-французов> (дата обращения: 01.05.13).
12. **Обучение иностранным языкам** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.astropolis.net/humor/franch-fun/> (дата обращения: 01.05.13).
13. **Платонов Ю. П.** Этническая психология. СПб.: Пресс, 2001. 320 с.
14. **Русские анекдоты** [Электронный ресурс]. URL: http://anekdot.hlopp.eu/анекдоты_про_блондинок/6/date/desc/ (дата обращения: 01.05.13).
15. **Се ля ви** [Электронный ресурс]. URL: <http://sudelafrance.com/pervoe-znakomstvo-s-france/nemnogo-frantsuzskih-politicheskikh-anekdotov> (дата обращения: 01.05.13).
16. **Тер-Минасова С. Г.** Роль языка в формировании личности. Язык и национальный характер // Этносоциolingвистика: хрестоматия / авт.-сост. Н. И. Коновалова. Екатеринбург, 2004. С. 241-249.
17. **Французские анекдоты с переводом** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lingvoman.ru/node/247> (дата обращения: 01.05.13).
18. **Химик В. В.** Анекдот как феномен культуры // Материалы круглого стола 16 ноября 2002 г. СПб.: Санкт-Петербургское философское общество, 2002. С. 17-33.
19. **Шмелева Е. Я., Шмелев А. Д.** Русский анекдот. Текст и речевой жанр. М.: Языки славянской культуры, 2002. 250 с.
20. **Юмор. Анекдоты** [Электронный ресурс]. URL: <http://anekdoty.onru.ru/> (дата обращения: 01.05.13).